

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENNER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

報天告氣  
雨有陰時晴時  
度十溫高最  
度三溫低最

LOTTO 6/49  
一九八九年三月十一日開獎  
中獎號碼: 1, 8, 14, 19, 27, 31.  
特獎號碼: 30.  
EXTRA 號碼: 16, 53, 78, 79.

LOTTO B.C.  
一九八九年三月十一日開獎  
中獎號碼: 1, 2, 14, 22, 27.  
特獎號碼: 5.

PACIFIC EXPRESS  
一九八九年三月十一日開獎  
中獎號碼: 996816, 433045, 321953, 901722  
如有錯誤, 以彩票局公佈者為準。

## 國際警務會議在雲埠揭幕 卑詩警方盼會議結果 可助壓制亞裔幫罪案

【溫哥華訊】本週假雲埠舉行的國際警務會議的主要討論事項, 計有香港三合會與有組織的當地亞裔幫互相勾結, 以及香港回歸中國之前此種勾結活動增加的問題。

溫哥華亞裔幫專案組主管霍利督察說:「我們要在勾結活動增加出現之前設法盡量蒐集有, 亦不致受各界人等以有敏感性的資料, 俾能知所。」

霍利督察又說, 溫哥華現有亞裔幫主要份子二百五十至三百人, 他們與三合會早已互相勾結。

他指出, 這些香港有組織罪案, 尤其是海洛英毒品案的三合會犯罪人亦與多倫多方面的亞裔幫勾結。

他說:「我們需要與香港建立交換消息關係。這是我們希望在今次會議中要做的工作。」

今天開幕的會議, 有來自世界各地約四百五十名代表。

除加拿大、美國和香港外, 其他警方代表來自日本、泰國、澳門、澳洲、英國、西德和荷蘭。

為期五天的會議, 將由卑詩省警務局長李城說, 就業在雲埠。

## 溫德心毫不介懷 未獲邀請歡迎列根 他希會晤布殊

【溫哥華訊】溫德心雖然身為省長, 但未獲邀請參加日前在溫哥華舉行的國際警務會議。

溫德心在週四對記者說, 他並不介意沒有受到邀請。他說, 他實在希望與布殊總統會面, 他相信現時布殊總統更有影響力。

不過, 溫德心又說, 倘若有人邀請他, 他會應邀到場。他亦在奧斯本與溫德心, 與其夫人作伴。對於列根到訪一事, 他已說過:「我已見過一位總統, 我對列根總統說, 人主官是份優差, 事事有人替你辦妥。」

柏迪遜說, 他重獲邀請前來演講, 他的私人飛機昨日上午專程飛往溫哥華, 以便他在三角洲湖邊酒店向各高級行政人員致詞。

列根演講費可獲酬金十五萬元。

## 全國失業率無變動 就業增加多在低陸平原

【渥太華訊】加拿大統計局昨日發表報告, 二月份失業率維持在百分之七點六不變, 但就業人數增加, 在低陸平原地區增加最多。

統計局說, 二月份全國就業人數增加一萬二千八百人, 失業人數則增加一萬二千八百人。失業率維持在百分之七點六不變。

統計局說, 二月份全國就業人數增加一萬二千八百人, 失業人數則增加一萬二千八百人。失業率維持在百分之七點六不變。

## 前美總統列根 在片的頓演講

【卑詩訊】前美總統列根在溫哥華舉行的演講, 吸引了數千名聽眾。

列根在演講中, 對美國經濟前景表示樂觀, 並呼籲加拿大政府採取更自由的貿易政策。

列根在演講中, 對美國經濟前景表示樂觀, 並呼籲加拿大政府採取更自由的貿易政策。

## 物業估價高 暫無好對策

【溫哥華訊】溫哥華房地產估價師公會指出, 由於物價上升, 物業估價普遍偏高, 目前尚無有效對策。

該會說, 由於物價上升, 物業估價普遍偏高, 目前尚無有效對策。

## 長途電話通話新突破 旅遊海外致電回加 有更快更廉宜服務

【溫哥華訊】一項由加拿大環球通訊公司(Globe Telecom)推出的新服務, 將使加拿大與海外長途電話通話更快捷、更廉宜。

該項新服務係由加拿大環球通訊公司(Globe Telecom)推出的新服務, 將使加拿大與海外長途電話通話更快捷、更廉宜。

## 車梨域區 今可復課

【溫哥華訊】由於教師罷工, 車梨域區學校今日可復課。

據消息稱, 經過上週五整夜商討後, 該區教育局與教師工會達成協議, 於今日下午五時截止登記。

## 素里車禍 三人重傷

【溫哥華訊】素里市發生一宗嚴重車禍, 造成三人重傷。

九名男子、九名女子及一名十歲男童受傷。警方表示, 傷者均送院救治。

## 馬經刊在第七版

【溫哥華訊】馬經刊在第七版, 歡迎讀者訂閱。

本報馬經刊在第七版, 歡迎讀者訂閱。

## 代東

黃氏宗親總會同人敬約

代東: 黃氏宗親總會同人敬約

## 有害 貴體健康!!

石棉 有害 貴體健康!!

環保工程有限公司 Complete Environmental Services Inc. 電話: 685-1032 專業牌照, 政府註冊

### 置業安居 樂也悠悠



#### 安居樂按揭服務

20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇, 節省利息支出
- 預先安排批准手續, 節省時間
- 供款辦法, 靈活變通
- 24小時內批准, 快捷妥當
- 六十天利率保證

加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求, 而提供合適的房屋按揭計劃, 務求閣下感到稱心滿意。

歡迎垂詢 Ask Us.

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華分行: 經理 李景璇, 副經理 鄧紹聰, 591 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 683-9811

列治文分行: 經理 姚振文, 副經理 孫永亮, 120-891 Westminister Hwy., Richmond, B.C. (604) 276-8700

加拿大卑詩省分行: 經理 范傑根, 副經理 何顯惠, 601 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 686-4692



島情

「這，又有新的朋友來了... 他正想過去...」

「李和介紹馬丹時給他妻子李水... 馬丹一張著體態的全身人...」

二人是佳偶風相

「二人是佳偶風相... 李和介紹馬丹時給他妻子李水...」

斷夢堂天

「我後來到附近看電影... 電影裏男女主角最後重逢...」



「我後來到附近看電影...」

「你說話不足的地方吧... 現在我只有這一個印像...」

「自食其果... 他出門去了...」

二八八：上湖下窄

「方剛曰：『真者也... 因為他形毛之女人...』」

開心

「開心... 他出門去了...」

十七：開蕩江湖

「余爾南道：『後來這道傳來... 余爾南道：『既有此消息...』』」

言風

包頂頭... 利及香港... 去年來港台灣客卅五萬... 大陸開放，香港亦受益... 贏牙較... 據說勞資糾紛新工人，一歲未獲賠款，贏牙較...」

十二：爸爸也管不了他

「做爸爸的，最講究『和氣』... 文仔讀書不成，學師不好...」

三三：何必苦苦追

「『我的，以後別再追我... 文仔道：『何必苦苦追...』』」

外桃源

「『我這卡紙背後另有內容... 文仔道：『何必苦苦追...』』」

港源

「『我這卡紙背後另有內容... 文仔道：『何必苦苦追...』』」

Advertisement for Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation. Includes images of various crafts like vases, teapots, and a camel. Text describes the company's history and products.

### 元昌肉食公司

**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 特製一流新工場  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨餅  
承接金豬 臘鴨、臘梅  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

**大特價酬賓**  
特製風乾鴨 每隻 \$3.70  
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

### 世運分銷公司

**OLYMPIC DISTRIBUTORS**  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

### 華僑金行

**Wah Kiu Jewellers Ltd.**  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務  
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
各國鑽石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
錢國金幣 款式新穎 精工修理 專人主理

### 廉價傢俬公司

**LOW-COST FURNITURE**  
1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C.  
251-5776

六件頭睡房套裝組合平售  
6 pcs White Bedroom Suite

抽屜九椅櫃一個	1 - 9 Dr. Dresser
化妝鏡一個	1 - Mirror
抽屜高身櫃一個	1 - 4 Dr. Chest
床頭櫃一個	1 - Nite Table
名貴睡床一套	1 - Deluxe Bed
名貴睡褥一個	1 - Mattress

SOFA & CHAIR \$ 599.00  
\$484.00

### SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER  
Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### 華隆有限公司

**WAH LOONG LTD.**  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

各西士齊備  
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
越產去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷魚

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
一日一冬菇, 精神倍爽朗

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### 利僑鷄鴨公司

**LE KIU POULTRY**  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012  
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457  
第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511  
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

### 中國糧油有限公司 世界米行

**CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD**  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

## 復活節酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意。  
原價 \$21.50  
大減價只售 \$14.99

### 買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王, 免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。  
★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。  
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。  
泰國金章牌, 香噴噴, 軟爽滑, 正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204

總公司地址: 亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥雅門市部: 哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)  
喜士定街門市部: 喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢  
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

### 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp. Guangdong Br.



經營範圍  
本公司是農、工、貿結合的經濟實體, 統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務; 經營商品範圍如下:  
1) 絲類: 生絲、加工綫絲、絹絲、油絲、綿球、落綿、絲綢、人造絲與合成長絲;  
2) 綢緞類: 真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞、以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 的交織綢;  
3) 服裝類: 真絲、人絲、合成長絲針織品; 真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 交織面料的各類服裝; 真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綢衣與綢緞衣; 胸圍;  
4) 複製品類: 金銀綫掛裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品 (包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、椅布等)。  
本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。  
熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來, 以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business  
China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.  
The commodities we handle and produce are as follows:  
(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.  
(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.  
(3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.  
(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)  
We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.  
We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號  
Cable: "SILK" GUANGZHOU. Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

# 貴昂費作製但 錄紀破雖數場 本聲能可會唱演團小徐

## ……由因中其析分榮耀張

問題，徐小鳳與張耀榮合辦小鳳演唱會，張耀榮表示，至今仍未解決。

據張耀榮表示，至今仍未解決。

張耀榮與徐小鳳合辦演唱會，張耀榮表示，至今仍未解決。

張耀榮與徐小鳳合辦演唱會，張耀榮表示，至今仍未解決。



象形新換裝頭電寶祖王

全國演出的終點站，是在湖南衡陽市，表演場地僅有五千八百人，但觀眾卻知道他是作最後一場表演，反應熱烈非常。

# 羅家英未敢「追」阿姐

## 他們八月拍檔演出兩個新戲

受相府各層的追求者都有，他自認非此類人。

羅家英與阿姐合作，他們八月拍檔演出兩個新戲。



記對招

他認為，選擇對象必定要階級背景接近，雖然他們同屬藝人，但阿姐是電視圈大紅人，自己只是個紅伶，級數已相差一大截。

# 潘虹氣質具魅力

## 劉曉慶玫瑰有刺

劉曉慶與潘虹合作，劉曉慶表示，潘虹是一個不保留的演員。

潘虹氣質具魅力，劉曉慶玫瑰有刺。

# 自稱「古老」級數又有別

## 羅家英未敢「追」阿姐

他們八月拍檔演出兩個新戲。

羅家英與阿姐合作，他們八月拍檔演出兩個新戲。

# 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

博益假期 Classic Holidays  
溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377

英語教授  
資深英語教師  
10元早至七時  
15元早至十時  
18元早至十二時  
20元早至下午一時  
87444499

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

精選墨西哥六天豪華遊  
MEXICO  
住宿於墨西哥最新，最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO  
參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔

加勒比海 海陸空歡樂暢遊  
海上暢遊·新鮮感受  
美酒佳餚·口福不淺  
豪華賭場·夜夜笙歌  
熱帶風情·購物天堂  
帝皇享受·貴賓款待

中國遊  
特別介紹  
\*溫哥華、香港來回 \$878 (可停羅省、東京或台灣)  
台灣來回 (加兩晚酒店) \$968 雙入房  
\*多倫多 \$249  
\*卡加利 \$164  
\*溫太華 \$319  
\*愛民頓 \$182  
\*三藩市 \$223  
\*羅省 \$252

BUY-SELL  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

譚公廟  
城多榮華唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、三、五休息

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
中國旅行行程:  
①十四日遊: 北京、西安、上海、桂林、廣州  
②十五日遊: 上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州  
③十八日遊: 香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港  
④十九日遊: 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州  
⑤三峽遊: 上海、西安、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州

中國遊  
19天 \$3450  
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①  
日期: 4月3日、5月8日、7月8日、9月11日、10月2日

快意旅遊公司  
溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

東南亞旅遊團 (華人領隊)  
回港韓台遊9天 \$1448 (每月有團出發)  
回港日台遊10天 \$1748 (每月有團出發)  
回港韓泰遊9天 \$1488 (每月有團出發)  
回港星馬泰遊12天 \$1918 (每月有團出發)

回港中國遊13天 \$2850  
北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港  
日期: 4月10日、5月15日、7月3日、7月31日、9月18日

黃堃俠公証人旅行社保險處  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

美加兩地旅遊團 (華人領隊)  
航空團  
巴士團

美加兩地旅遊團 (華人領隊)  
航空團  
巴士團

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊  
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

美加旅遊  
①溫哥華、三藩市、滿地可、紐約、芝加哥、洛杉磯、香港、台北、曼谷、新加坡、吉隆坡、檳榔嶼、曼谷、香港、台北、曼谷、新加坡、吉隆坡、檳榔嶼、曼谷、香港、台北、曼谷、新加坡、吉隆坡、檳榔嶼



被選區港香賽大兒特模界世「任担月四。戰挑大為視風美華，儀司的「賽



?女母像足還，林坤像玲環界與茵白

**影視**

若被聘做司儀，盧敏儀不願。她認爲，目前電視台的工作，已有人做，因此，她想出一個辦法，就是定下價錢，再不一價。

●每年的三、四月，是影視界最忙碌的日子。在奧斯卡金像獎揭曉前夕，本港便有一批影視界人士，忙於各項影視活動。每年一度的國際電影節，也是在這個時候舉行。今年也將在這個時候舉行，預計有一百多場之多。影視界人士，忙於各項影視活動。

影視界最忙碌的日子，是奧斯卡金像獎揭曉前夕。本港便有一批影視界人士，忙於各項影視活動。每年一度的國際電影節，也是在這個時候舉行。今年也將在這個時候舉行，預計有一百多場之多。影視界人士，忙於各項影視活動。

**四台山 鄭君略承認無線內部改組**

九龍區公益金昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

**買思樂大馬仔所 成爲本港藝人大本營**

狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。

狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。

**港台的共同事**

余劍明。港台的共同事。

余劍明。港台的共同事。余劍明。港台的共同事。

**潘怡怡獲選 演「上海風雲」**

潘怡怡獲選，演「上海風雲」。

潘怡怡獲選，演「上海風雲」。潘怡怡獲選，演「上海風雲」。

**影視**

若被聘做司儀，盧敏儀不願。她認爲，目前電視台的工作，已有人做，因此，她想出一個辦法，就是定下價錢，再不一價。

●每年的三、四月，是影視界最忙碌的日子。在奧斯卡金像獎揭曉前夕，本港便有一批影視界人士，忙於各項影視活動。每年一度的國際電影節，也是在這個時候舉行。今年也將在這個時候舉行，預計有一百多場之多。影視界人士，忙於各項影視活動。

**四台山 鄭君略承認無線內部改組**

九龍區公益金昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

**買思樂大馬仔所 成爲本港藝人大本營**

狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。

狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。狄寶露昨日日前，買思樂大馬仔所，成爲本港藝人大本營。

**港台的共同事**

余劍明。港台的共同事。

余劍明。港台的共同事。余劍明。港台的共同事。

**潘怡怡獲選 演「上海風雲」**

潘怡怡獲選，演「上海風雲」。

潘怡怡獲選，演「上海風雲」。潘怡怡獲選，演「上海風雲」。



參是震悅，員成的行萬百練無是日昨欣嘉華。隊隊，現出時同人兩，伍隊員藝的台電港香加。照拍起一在拉被也，同不伍。

者拍攝的焦點。無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。無線電視台昨日舉行「四台山」高層出動領隊。鄭君略承認無線內部改組。

**CARTER HONDA** 736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

**VIDEO FAIR 平霸** 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VCR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO

服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

填入息稅 個人、商業 430-9871

2	份	填
5	十	入
1	元	息
2	元	稅
1	元	費
2	元	用
1	元	通
2	元	電
1	元	方

報入息稅

8	元	學
7	元	費
3	元	用
1	元	通
3	元	電
8	元	方

**明德託兒所**

特設托兒補助金

可申請政府免稅或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接受本所。

715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五-四二五一

**Harry James Agencies Ltd.**

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

**LOYAL DRIVING SCHOOL**

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！

經驗豐富、快捷達成

全期一百三十元。

果小姐 4327-8660

4387-7470

**本田雅廊**

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位

服務顧客居首位

價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

**列治文鈴木汽車公司**

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵溫

歡迎試車及選購 88年新車 大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995

SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表

EDWARD CHAN FRED CHAN

**城市駕駛學校**

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

**PERFECTION 王龍龍駕駛學校**

7229 MAIN STREET 57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導

初學補鐘·合格率高

歷史悠久·易學速成

專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

**優良駕駛學校**

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高·歡迎查詢

**嘉華駕駛學校**

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務·本校考生成績超卓

合格率高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆試班·全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

**HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.**

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考取筆試 師質優良

專人指導 收費公平

免費接送 經驗豐富

全期 130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8697

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您爲學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

筆試 路試

我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

**卑詩駕駛學院**

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

**聯合駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823號士嘉堡東街及 HAWK (近唐人街)

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期 130元並設中英文筆試班

\* 唐人埠及 PNE 特價 8小時 149元

電話: 253-6888 253-1333

\* 聘請男女教車師傅多名 \*

**高級駕駛學校**

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期 130元

吳志強 872-8717

**宇宙駕駛學校**

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全期只收 120元

**萬國駕駛學校**

地址: 206東六街及福街223室

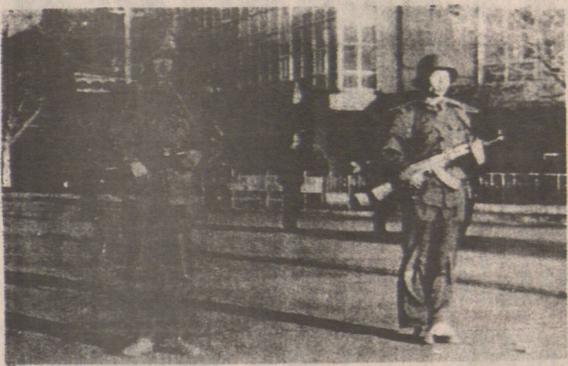
電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

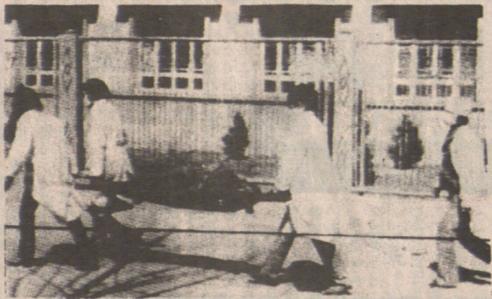
教導經驗豐富 學技容易快捷

全準收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送



令嚴戒行執頭街薩拉在隊部藏西駐



點嚴戒入進步跑隊部藏西駐



拉薩市的警務人員緊急出動，在騷亂現場逮捕受傷的暴徒。(新華社傳真)

拉薩戒嚴對付騷亂

拉薩騷亂仍在持續。圖為六日晚警方在騷亂分子搗毀的北京東路騷亂正在打砸、搶、燒的騷亂分子。(中新社傳真)



三月七日拉薩市藏民在茶裏觀看中央電視台播放的平暴總志意者關於在西藏拉薩市實行戒嚴令的新聞節目。

教授工廠摩打車 珍妮時裝, 裁剪班招生教授度身...

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT 合時食譜 新介紹...

住在 大溫哥華 食在 秘書寶路 天上人間

八折酬賓 大減價 特價貨品除外 685-9743

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House 243 E. PENDER VAN BC TEL: 682-1608

家家樂大酒樓 GAH LOK RESTAURANT 255-0008 302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號

嘉頓出品 你有信心 特價午餐 (星期一至星期五)

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



### 黑白時裝

在時裝界中，黑白二色一向為女性們所喜愛的顏色。這不僅是因為黑白二色比較耐穿，而且因為黑白二色最能襯托出女性的氣質。黑白時裝的款式多，變化多，而且容易搭配。黑白時裝的款式多，變化多，而且容易搭配。黑白時裝的款式多，變化多，而且容易搭配。

### 怪難乎幾面翻

志華到日本求學，這是他多年來的心願。志華到日本求學，這是他多年來的心願。志華到日本求學，這是他多年來的心願。志華到日本求學，這是他多年來的心願。

### 我你與貨牌名

一名十八歲之技師，在裝修工作之餘，他利用空餘時間，在法蘭西街開設了一間名為「名牌貨」的店。名牌貨的店，裝修精美，貨品齊全，深受顧客喜愛。

### 香港真可愛

五塊錢一條全新名牌襪，款式新穎，穿著舒適，深受廣大市民喜愛。香港真可愛，到處都是名牌貨。

### 容顏美

容顏美，是女性魅力的重要組成部分。容顏美，是女性魅力的重要組成部分。容顏美，是女性魅力的重要組成部分。容顏美，是女性魅力的重要組成部分。

### 特異功能

近幾年來，據說大陸出了幾個具有特異功能的人。特異功能，是人類潛能的體現。特異功能，是人類潛能的體現。特異功能，是人類潛能的體現。

### 體到含辛茹苦

轉眼間我的兒子已兩歲了。體到含辛茹苦，是父母對子女的責任。體到含辛茹苦，是父母對子女的責任。體到含辛茹苦，是父母對子女的責任。

### 集家宜

鍾老師，鍾老師，鍾老師。集家宜，是家庭和諧的關鍵。集家宜，是家庭和諧的關鍵。集家宜，是家庭和諧的關鍵。

### 從購物可以發現

從購物可以發現，一個人的品味和氣質。從購物可以發現，一個人的品味和氣質。從購物可以發現，一個人的品味和氣質。

### 令人懷疑

令人懷疑，是人類心理的一種現象。令人懷疑，是人類心理的一種現象。令人懷疑，是人類心理的一種現象。

### 家庭樂

家庭樂，是生活幸福的重要組成部分。家庭樂，是生活幸福的重要組成部分。家庭樂，是生活幸福的重要組成部分。

### 蔥爆蝦仁

蔥爆蝦仁，是一道色香味俱全的佳餚。蔥爆蝦仁，是一道色香味俱全的佳餚。蔥爆蝦仁，是一道色香味俱全的佳餚。

### 不必刻意洗擦

不必刻意洗擦，是皮膚護理的一種新觀念。不必刻意洗擦，是皮膚護理的一種新觀念。不必刻意洗擦，是皮膚護理的一種新觀念。

### 嬰兒胎脂有用

嬰兒胎脂有用，是保護嬰兒皮膚的一種天然物質。嬰兒胎脂有用，是保護嬰兒皮膚的一種天然物質。嬰兒胎脂有用，是保護嬰兒皮膚的一種天然物質。

### 日昇 Sunrise

溫哥華最具歷史，最具規模豆品廠。保鮮庄豆腐及豆奶。品質好！營養豐富！

用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生 · 高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

全不含防腐劑

各大超級市場或唐人街商號均有代售。

日昇豆品製造廠：729 Powell Street Phone (604) 254-0701

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381

QUON ENG

### 周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

### 恒域裝修

4大小工程 免費估價

874-0009

### 金記

內外油漆 精工價廉

874-0009

### 華人高級代理 伍偉權

伍偉權

### 洗地毯

快速清潔，專人服務，免費估價，每房\$15

還設有室內裝飾清潔服務

英語電 685-7983 ERIC

### Bing Plumbing and Heating

428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935

1976 炳記

### 屋頂維修

鋪設 DOURDID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

### 精工錄影音響修理

七天營業(菲沙街夾28街街口)

信譽好，字號老，手工精，服務佳!

全廠牌 KINYO 錄影機 \$4488

同廠大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 電話: 4388-4390 FRASER ST. VAN. (近28街) Tel: 876-8320

### DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD. 1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。

特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

### 清潔公司

健康清潔公司 承接大廈、寫字樓、住宅清潔工作。

電話: 876-3854

### 煤氣工程

電話: 6571266 鮑洽 9398275

專修煤氣水喉工程 免費估價

持有政府牌照

### 東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL, 倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話: 251-5629 253-4046

### 馬君寰

專科承接修理，大小商舖，冷熱水機，電氣，電爐，牛奶機，食肉，急凍櫃，電火政府牌照

電話: 333-7111 333-7111 (英語) 333-7111 (華語)

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語 255-4821 馬洽

### 強華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種電器工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

### 劉富

承接木工裝修 油漆工程

地址: 636 E. 14th Ave. 電話: 879-4389

### 煤氣工程

電話: 6571266 鮑洽 9398275

### 東方園藝

電話: 251-5629 253-4046

### 馬君寰

電話: 333-7111

### 東方雪櫃公司

電話: 251-2301 255-4821

### 強華公司

電話: 872-0880 667-0005

### 劉富

電話: 879-4389

**英語會話**  
 英語學習速成班，提供獨特  
 速成法，適合成人及小童，  
 週一至五晚電 524-0436  
 GENEVA 語言學院。

**尋人**  
 黃寶源開平現崗錦江里人  
 ，老同學周伯祝找你，見  
 報後請與美景旅行社鄭炯  
 光聯絡電話 (604) 6810611

**傢俬出賣**  
 檯檯木梳化另有餐  
 枱連六張椅、唱機  
 書架，還有其他，  
 急讓，電話：  
 251-3523

**餐館用具**  
 中國雙爐頭連炒碟  
 等、木椅、木桌、碗碟  
 等、油井、汽水機等  
 8736858

**廣州樓海鮮酒家**

**Kwangchow Restaurant**  
 Dim Sum For Lunch  
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
 華筵小酌，品質優厚  
 茗茶美點，水準一流  
 信譽保證，歷史悠久

電話：  
 六八七八五〇〇一  
 六八七八五〇〇二  
 六八七八五〇〇三  
 (七天營業)

**威信會計師樓**

**NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP**

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民  
 投資移民生意計劃書  
 公司註冊登記及會計  
 新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃  
 公司月結，年結報稅

辦公時間  
 星期一至五：上午九時至晚上六時  
 星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
 電話：681-4939

**特創 億利戶口 免費**

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達  
**8.95%**

**The FeeCutter**

\$5,000-\$50,000 9.40%  
 \$50,000 以上 10.25%  
 利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。  
 本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
 地址：華埠分行片打東街 130 號  
 電話：685-3935

**汽車意外受傷**

速見大律師 **BERNARD SIMPSON**

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
 我們支付所有個案中的費用  
 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
 [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

**泰興有限公司**

**Tai Hing Company Ltd.**  
 (1981)

255 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新  
 霜等到  
 明味大  
 蝦精幫

**華聲錄影電器傢俬公司**

648 E. Hastings Street  
 Vancouver, B.C.  
 251-1020

咖啡枱 \$111.95  
 床架 \$179.95  
 一枱四椅 \$129.95  
 腳架 \$49.50  
 枱架 \$127.95  
 鏡架 \$127.95  
 衣架 \$23.95

**協源隆食品有限公司**

**Hip Yuen Lung Food Supply**

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8  
 華埠片打東街二六一號 電話：(604) 683-8817

**新張期間**

急凍食品九折  
 其餘除特價品外  
**一律  
 八五折!**

本公司已於三月四日  
 新張營業，另擇吉  
 舉行新張典禮，及酒會  
 (並舞獅助慶)，到時  
 另行公告。  
 敬請  
 光臨指導!

已於三月四日 (星期六)

**新張營業**

專營

海味京菓 魚翅燕窩  
 藥材補品 時菜鮮菓  
 唐山雜貨 茶葉食品  
 冰霜魚蝦 廚具用品

福林飲料四種：  
 枇杷蜜 · 西洋菜蜜  
 鷄骨草蜜 · 桑菊蜜

由越南城餐館贊助 (2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)

**快捷機器公司**

**BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES**

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

三月七日 (星期二)

**新張營業**

專售：

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●  
 BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

鎗草機、電動用具、電鑽、  
 吸塵機、汽油機、發電機、  
 電鋸、抽水機、草園菜園工  
 具。

各界人士：  
 歡迎  
 同業先進  
 光臨惠顧指導！

修理各種電油機、  
 電動機及用具等。



**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電話 939-5927  
電話 874-3876

**佳利** 房土車籬泥瓷專質  
土木工程 屋庫房筈水磚業量  
李生 324-5183  
686-8901  
林生 688-3942

**明贊裝修工程**  
Hello!  
承做內各項快捷林贊  
建木外項工DON LAM  
泥油大小工安當 電話:  
修色小 255-3917

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按更改新油翻住住屋  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
432-9888

**許忠鋁窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗窗

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

**鴻圖裝修**  
土門水專露  
庫窗喉科台  
間更廁廚油  
格換所櫃漆  
電話: 255-3892

**開標水喉電器**  
專門維修住家水喉  
電器及水木工程  
275-1776 開標

**中華 建築裝修**  
公司: 290-8973  
電話: 290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋膠內外廁電新水  
頂質外油所燈建泥  
翻外漆改水車路面  
新牆建建喉房面  
磁水圍更舊各大小  
磚潤墻換屋類裝工  
地安欄鋁翻翻修程  
板裝杆窗新修

**Ming WOO 銘藝不銹鋼工程**  
METAL FABRICATION LTD.  
溫哥華唯一華人經營  
不銹鋼工程公司  
本公司聘有專業人才, 專門替  
閣下設計餐館之廚房設備及抽  
氣工程, 免費繪圖入則。  
專業設計製造  
\* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐  
具及抽氣工程。  
\* 食品廠、魚舖、肉舖設備。  
\* 承建不銹鋼、鋁焊工程。  
1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378  
忠誠為大眾服務

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
免費估價  
價大內外土庫屋  
格小外電庫閣翻  
相小油工庫閣新  
宜修漆格新

**長城建築裝修**  
免費估價, 政府牌照  
內外油漆 水電木工  
屋頂水泥 圍牆油漆  
屋頂水泥 圍牆油漆  
電話: 253-6043, 253-1738

**運通設計裝修**  
土廚瓷換餐廚大一信用  
庫房磚門館櫃小律用  
間廁地換磁櫃工歡足  
格所板鎖櫃梯程迎夠  
晚電 255-6948 TOMMY

**佳記** 柏熱水 文水按 護理爐裝 燈電修理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**彭鴻記裝飾**  
874-6915  
承建新屋  
裝修油漆  
室內設計  
土庫間格  
工作妥當

**經緯建築工程公司**  
電話 291-8777  
免費估價  
保君滿意  
擴建工程  
設計圖則  
專建新屋

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆  
招牌翻新 門窗更換  
瓷磚地板 車房翻新  
土庫維修 土庫間格  
質優價廉 免費估價  
日夜電話: 2553772

**城建裝修**  
321-7391  
內車水屋  
外庫喉頂  
油漆陽閣  
漆台磚格

**恆利建築工程公司**  
政商拓新維泥水大保  
府業文建修水電小証  
牌廠宅改裝木裝工質  
電話 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**成功建築裝修**  
各類水內外大小  
泥外小律  
裝盜油工歡  
修磚漆程迎  
電話: 251-5268

**屋頂工程**  
屋屋水烟廠大專均免  
頂頂洞筒台小業有費  
門補翻護翻台工牌保估  
漏新理新修程照證價公  
電話: 290-2346 鴻基建築公司

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批間修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時后電話: 255-5296

**華達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻住間加地改外  
新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土庫房商  
費小動電牆磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**宏基 建築裝修公司**  
屋水露膠室內政府  
頂洞安欄質外註冊  
新裝房杆欄內外  
土水廚瓷蓋一切  
庫泥廁蓋屋工  
間路改油屋程  
格面建漆新  
電: 874-9888  
251-7664  
傳呼機 6865097

**屋頂工程**  
永佳屋頂建築公司  
電話: 290-8973  
251-5628  
屋頂翻新 保用15年  
翻新屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟灶翻新  
水潤安裝 免費估價

**宏昌 房屋建築公司**  
24小時服務 免費估價  
電話: 250-1068  
251-2895  
政府牌照 均有保證  
屋屋水電建盜土圍水外  
頂頂洞燈油庫庫墻泥墻  
漏瓦露水廁漆房杆面  
板

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆瓷磚  
土庫翻新  
水喉更換  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**濠健建築工程公司**  
政商瓦房陽鋁水廚大免  
府業仔屋台窗電房小費  
牌住水改車油裝廚工估  
照宅潤建房漆修所程價  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
防盜花窗 大小鐵閘  
花園欄杆 貨車鐵架  
交貨快捷 上門燒焊  
電鍍部份保用十年以上

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電  
門動業管水管爐器  
具通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**長程 搬運公司**  
253-2841  
大型貨車  
有升降機  
代客搬運  
傢俬貨物  
具有經驗  
兼有燕梳

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水器  
洗碗碟機 各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話: 253-4706  
取價從廉 24小時服務  
修理: 255-5231  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
FREEZERS 凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂頂年質年屋造墻泥墻庫  
補翻改保外保翻廁欄路噴地水  
漏新建用墻用新所杆面油板喉

**雅達裝修**  
ELDECK CONSTRUCTION  
電話: 325-4733  
商業住宅各項裝修工程  
精工訂做膠板櫃面、飾  
柜及廚柜等。  
政府牌照, 免費估價

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務  
水土盜廁內外  
潤庫磚廁外油  
安間地格板建漆  
裝格板建  
膠水圍磚車房  
板泥墻石房露  
外路欄鋪露  
墻面杆砌台  
電話: 435-4512  
精工搵僑心 價廉合僑心

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**海岸 建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水盜內改露更電  
頂頂墻鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

**海外 建築工程**  
圍瓦膠水車房政  
墻仔泥房露牌  
欄外外路台照  
杆潤墻面台  
磁磚廁內電  
磚砌所外燈  
地批改油水  
板盪建漆喉  
電話: 254-2595  
876-0735

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司: 299-3181 (英語電)  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEAT

**宏利建築公司**  
24小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
251-2895

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所, 和其他的存貨大平賣,  
由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

政府牌照  
均有保證  
膠圍舊水磁外更無  
質墻屋潤磚墻換任  
外欄翻露地噴門歡  
墻桿新台板油窗迎

50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年墻窗漆室石墻潤年頂頂  
保膠天裝廚磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

本公司還設有服務部  
——按裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話: 879-2122  
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客·有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元· 電話: 438-8161 Don Quan



\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七舖, 及原于樓下生意一齊出售, 生意好, 週生意十萬以上, 前途無限, 位於 MISSION 庫離雪庫 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON 或 DON QUAN

租舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

十一組租文

BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

生意出售

西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

北雲實業連生意·近 LONDALE 商場及海上巴士·投資良機·叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DCN QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售 北雲一睡房租文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地

GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途 叫價只 \$29,800

男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下室能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



烈治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



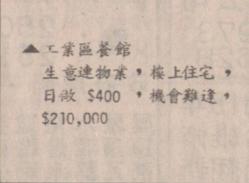
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



四伙租文及四舖位·地 66x132 \$300,000 關煥隆



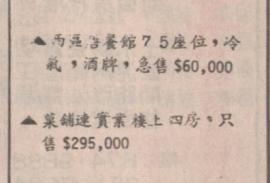
2877 E. 24 33 x 120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

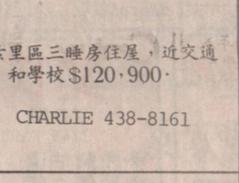


2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

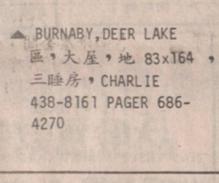


西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 業舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270



素里區三睡房屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地, 近 10.7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

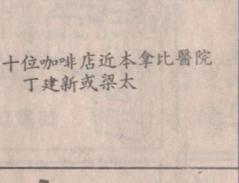


新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



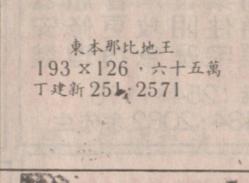
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 F. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49 x 124



東本那比地王 193 x 126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百尺 丁建新或梁太



JENNY LEUNG 255-5438 住宅電話: 437-9733

賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33 x 110 \$168,000 已售出 EDWARD LAI



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

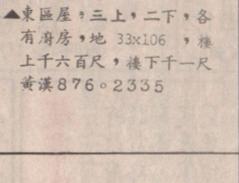


3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



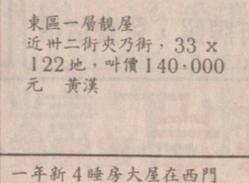
東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



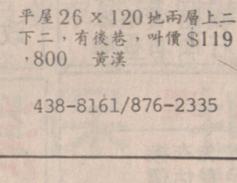
東區好屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬元 TONY 438-8161



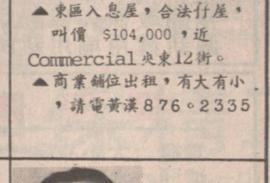
東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層靚屋 近卅二街夾乃街, 33 x 122 地, 叫價 140,000 元 黃漢



平屋 26 x 120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335



東區入息屋, 合法行屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾東 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

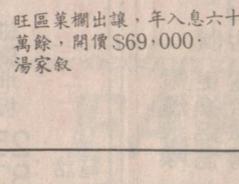
湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



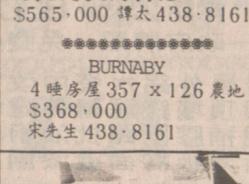
楓樹區新屋兩間三睡房, 地平, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家毅



東區 KILBURN 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家毅 324-1156



旺區業舖出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家毅



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

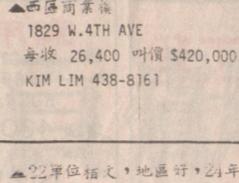
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東街街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

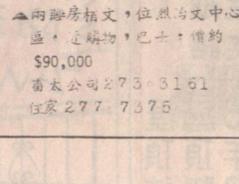
雷太 ANNETTE LUIC 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868



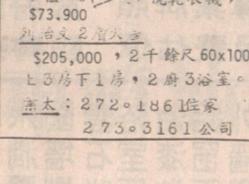
意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二十四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



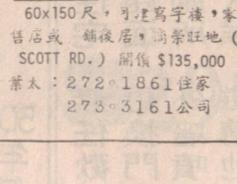
入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入十八元近京士威夾菲莎, 屋外全新新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



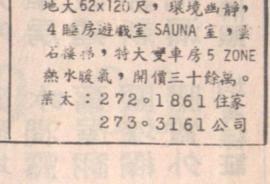
22 單位租文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房租文, 位於文中心區, 近購物, 巴士, 預約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



烈治文一睡房 已售出 位於 烈治文, 洗衣機, \$73,900 烈治文 2 房大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 房浴室。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



東區商業樓 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或 舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \*唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 \*一房兩廁三萬八, 細夾14街。

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 \*新盤: 正層全磚全磚新屋...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 住宅: 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街...

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768 \*2409 CLARK, VAN. 價\$175000...

\*516 E. 12th Ave. 3個淨潔套房, 全年入息\$14,928...

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 住宅: 686-1238 住宅: 1021-1023 東十四街...

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅: 645-6686 新盤: 列治文, 靚區, 豪華城市屋...

葉亨利 HENRY YIP 住宅: 255-5917 \*Renfrew 區 平地 50 x 128...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AM 住宅: 327-1689 \*BC內陸經營多年餐館...

馮國光 DOMINIC FUNG 住宅: 261-8118 住宅: 196 東十七街...

KEYSTONE REALTY LTD. 住宅: 261-8118 住宅: 7601 Osler W.

李志雄 ALLEN LEE 住宅: 261-8118 \*西區 MARPOLE 仔屋地...

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 \*KERR 街近45街...

# 歐洲安全談判二次會議完畢

## 蘇聯堅持將海空軍納入裁軍談判範圍

【維也納十日電】蘇聯代表團團長列格，格羅夫斯十日在歐洲建立信任和安撫措施第二次全體會議後再次強調，為了增加軍事透明度，蘇聯仍然要求將海軍和空軍力量納入談判範圍。一九八六年，在斯德哥爾摩達成的有關裁軍協議沒有包括海、空軍的情況必須得到糾正。

格羅夫斯十日在會後表示，海軍、空軍、尤其是航空母艦，具有明顯的進攻性，必須時時，這些部署在歐洲海域的軍艦可以隨時發射導彈。北約一直反對將海、空軍納入建立信任和安撫措施的談判。

據報，迄今除華約國家以外，還有冰島、塞浦路斯、馬耳他以及北歐的芬蘭、瑞典和挪威等國。

列格十日在會後表示，蘇聯代表團將繼續與北約進行談判，但必須在平等和互利的基礎上進行。

# 有關東歐問題 中日外長談話

## 中日外長談話 中日外長談話

【北京九日電】外交部發言人李肇星今日在記者招待會上說，中日外長談話，中日外長談話，中日外長談話。

李肇星說，中日外長談話，中日外長談話，中日外長談話。

中日外長談話，中日外長談話，中日外長談話。



# 北京外交部發言人稱 中國希望華約北約達成削減軍備協議

【北京九日電】外交部發言人李肇星今日在記者招待會上說，中國希望華約北約達成削減軍備協議。

李肇星說，中國希望華約北約達成削減軍備協議，中國希望華約北約達成削減軍備協議。

中國希望華約北約達成削減軍備協議，中國希望華約北約達成削減軍備協議。

# 拱北海關決定放行 台灣貨輪光二號

【中新社北京九日電】海關總署發言人今日表示，拱北海關決定放行台灣貨輪光二號。

發言人說，拱北海關決定放行台灣貨輪光二號，拱北海關決定放行台灣貨輪光二號。

拱北海關決定放行台灣貨輪光二號，拱北海關決定放行台灣貨輪光二號。

# 土耳其總統 接見田紀雲

【安卡拉九日電】土耳其總統埃夫倫今日在總統府接見田紀雲。

埃夫倫說，土耳其總統埃夫倫今日在總統府接見田紀雲，土耳其總統埃夫倫今日在總統府接見田紀雲。

土耳其總統埃夫倫今日在總統府接見田紀雲，土耳其總統埃夫倫今日在總統府接見田紀雲。

# 阿富汗政府軍 一名將軍被俘

【喀布爾九日電】阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

據阿富汗政府軍發言人說，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

# 英國進行試驗 治癌症新療法

【倫敦十日電】英國衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

衛生部說，這種新的癌症治療方法，衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

英國衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

# 加國客機 週五墜毀

【安大略省航空局九日電】一架加國客機週五在安大略省墜毀，機上六十九人受傷。

航空局說，這架客機在飛行途中發生故障，航空局九日電，一架加國客機週五在安大略省墜毀，機上六十九人受傷。

加國客機週五在安大略省墜毀，機上六十九人受傷。

# 海外投資 不受限制

【渥太華九日電】聯邦政府今日宣佈，將取消對海外投資的限制。

政府說，這項新措施將使加國投資者更容易在國外進行投資，渥太華九日電，聯邦政府今日宣佈，將取消對海外投資的限制。

海外投資不受限制，海外投資不受限制。

# 阿富汗政府軍 一名將軍被俘

【喀布爾九日電】阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

據阿富汗政府軍發言人說，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

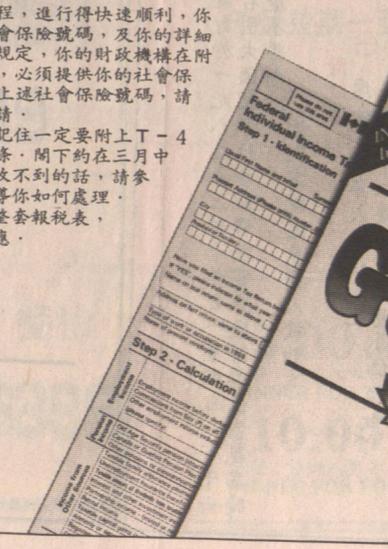
阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘，阿富汗政府軍一名將軍在與塔利班武裝衝突中被俘。

# 加拿大“報稅指南”

你並不一定需要填滿整個表格。如果你不無息，只是申請兒童退稅款或者聯邦銷售退稅款，閣下只需填寫有關部份即可。詳情請查閱“報稅指南”。

你隨處可以找到幫忙的人。當你收到報稅表時，請你馬上檢視，附上的文件是否符合需要。如若閣下尚未收到的話，可向郵局或者稅務局索取。這期間，各社區工會組織起來，成立協助中心。我們同時會在加拿大全國各地商場及方便地點，設立報稅協助中心。此外，“報稅指南”後頁列有閣下地區的免費查詢電話號碼，方便閣下查詢。

上述“報稅指南”特別指南及其他服務中心就是加拿大稅務局為閣下提供的服務，為本年度報稅做好預備工作。



### 英國進行試驗 治癌症新療法

【倫敦十日電】英國衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

衛生部說，這種新的癌症治療方法，衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

英國衛生部今日宣佈，將在全國範圍內進行一項試驗，以測試一種新的癌症治療方法。

### 一週新聞回顧

【加拿大電台訊】加拿大電台今日公佈了一週新聞回顧。

新聞回顧包括：加拿大電台訊，加拿大電台今日公佈了一週新聞回顧。

一週新聞回顧，一週新聞回顧。

### 增學校稅

【溫哥華教育局今日公佈】溫哥華教育局今日公佈了增學校稅的計劃。

教育局說，這項新措施將使學校教育質量得到提高，溫哥華教育局今日公佈了增學校稅的計劃。

增學校稅，增學校稅。

### 填補人口

【一份為聯邦移民部撰写的報告】一份為聯邦移民部撰写的報告顯示，加拿大人口正在增長。

報告說，加拿大人口正在增長，移民部今日公佈了填補人口的計劃。

填補人口，填補人口。

### 海外投資 不受限制

【渥太華九日電】聯邦政府今日宣佈，將取消對海外投資的限制。

政府說，這項新措施將使加國投資者更容易在國外進行投資，渥太華九日電，聯邦政府今日宣佈，將取消對海外投資的限制。

海外投資不受限制，海外投資不受限制。

Best wishes to Miss Chinatown 1989

TOYOTA VICTORY PARADE

See the cars that made Toyota Canada's #1 import, again. '88 & '89's ON SALE NOW!

New '89 TERCEL

- 3 door • 5 speed
- still only
- \$8896

'89 TERCEL SPORTS COUPES

- low mileage company vehicles
- 5 to choose from
- auto trans.
- power steering & brakes
- radio
- trim pack

Replacement Now Only \$12,993 \$11,666

'88 COROLLA WAGON

- demo • auto trans. • radio
- power steering & brakes
- Now Only \$13,800

'88 CELICA ST COUPE

- demo • auto trans. • sunroof
- tilt • am/fm
- Now Only \$16,480

'88 7 Passenger Wagon

- company vehicle • auto trans. • am/fm casset
- power steering & brakes
- Now Only \$16,980

Other Demos at Big Savings

- '89 Cressida
- '88 Corolla 4x4 Wagon
- '88 MR2 S Speed
- '88 MR2 Coupe
- '89 Camry LE
- '88 Celica Turbo 4x4
- '88 Pickup 4x4 Extra Cab
- '88 Corolla 4 Door

Strike up a great deal today at DOWNTOWN TOYOTA

Vancouver's #1 C.S.I. Dealer\*\* (Consumer Satisfaction Index)

1290 Burrard 682-8881

\* Based on Toyota Canada Inc. Customer Relation Dept. 12 Months.

\*\* Based on total car and light truck sales as reported by Automotive Importers of Canada.

### GOLD AND SILVER BULLION

世界各國金幣 \* 美元貨幣

\*\*\* 買入及賣出 \*\*\*

Benny Lee (創業於一九六四年)

專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號 (位於斯磨街夾閣蘭街)

電話: (604) 683-4241 (歡迎電話詢問價格)

### 美國新任駐華大使利利

#### 布什的親信 曾在港學過中國古典文學

美國國務院官員，後來在任內，出任中央情報局副局長，利利也到中央情報局工作。利利曾於一九七八年陪同布什訪華，後來又於一九八八年陪同布什訪華。利利在任內，曾擔任美國駐香港領事館領事官，並在任內，曾擔任美國駐香港領事館領事官。

利利目前在香港政府工作。他與布什總統在耶魯大學時，曾共同在耶魯大學學習中國古典文學。利利在耶魯大學時，曾擔任中國古典文學系學生會主席。利利在耶魯大學時，曾擔任中國古典文學系學生會主席。

### 作合有未所前行進陸大在將美中

#### 迹遺化文要重最個兩護保

##### 窟石崗雲同大為一 窟高莫煌敦為一

北京消息：據美國《華盛頓郵報》最近報導，美國政府與中國政府正就保護中國北方工業區大崗石窟與莫高窟兩大石窟的計畫進行磋商。美國政府將撥款一百萬美元，用於保護這兩大石窟。這項計畫將包括對石窟進行考古發掘、清理、修繕及保護。

### 北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。茶館內設有雅座，環境幽雅，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



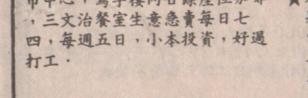
北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



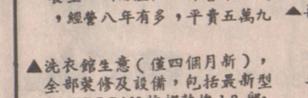
北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



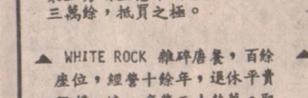
北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



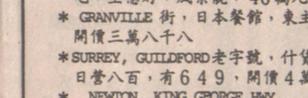
北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



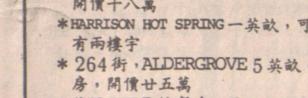
北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。



北京老舍茶館

北京老舍茶館，位於北京前門外大街西側。茶館環境優雅，裝修考究，是品嚐京式小吃的絕佳場所。

### 人造黃金 四州終於研究成功

中國科學院、中國人民大學、四川大學、重慶大學等單位，經過多年努力，終於在人造黃金的研究上取得重大突破。這項研究成果將對我國的經濟發展產生深遠影響。

### 廣州通宵電影 吸引青年觀眾

廣州最近興起了一種通宵電影的風氣，吸引了大量青年觀眾。這些電影內容豐富，節奏明快，深受觀眾喜愛。

### 大陸香菇 在台暢銷

來自大陸的香菇，最近在台灣市場上非常暢銷。這些香菇品質優良，價格低廉，深受台灣消費者歡迎。

### 兒童學琴 是喜是憂

隨著生活水平的提高，越來越多的家長開始讓子女學琴。然而，這也引發了社會對兒童學琴利弊的廣泛討論。

### 引起爭論 迷人的不是人

在當前的社會環境下，一些現象引起了廣泛的爭論。有人認為，這些現象反映了社會的進步，也有人認為這是不健康的表現。

### 滿堂紅實業建築有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

### 生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡，三文治餐室生意急賣每日七、四，每週五日，小本投資，好週打工。

★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，掛牌九萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

▲北溫 LONSDALE 大街，70座位，全酒牌，唐餐咖啡，外賣餐堂食，年營卅餘萬，僅開價九萬，急賣。

▲西區大東街，著名炸雞餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有餘，平賣五萬九。

▲洗衣店生意(僅四個月新)，全部裝修及設備，包括最新型 AMERICAN 牌乾衣機 12 部，等等因股東問題，平價急賣，僅取價十一萬。

▲本那比近 METRO TOWN 業旺，京士威大街乾洗生意，設備齊備，東主另有生意平價急賣僅取價三萬餘，抵買之極。

▲WHITE ROCK 離唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，架牌一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

### 房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

二月份新盤

▲那比 EDMONDS 大街近京士威五十餘座位咖啡唐餐生意，架牌一流，停車場，年營卅餘萬，僅開價五萬餘，認買。

▲DOWNTOWN 片打西街八十座位，自動西餐生意，年營卅餘萬，架牌設備齊全，取價九萬餘。

▲東區近東街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，平價急賣，日營五百餘，取價五萬九。

▲卑詩 PITT MEADOWS 近百座位唐餐酒，唐餐生意，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬(連設備)認買生意，萬勿錯過。

▲東區 RUPERT 夾廿二街，炸魚西餐，夫婦經營，平價急賣二萬二有商量，捷足先得。

▲PITT MEADOWS 連連，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在不斷增漲，取價四萬餘，認買生意機會難逢，適合投資移民。

### Canada Trust/Realtor

西溫哥華  
\*四睡房  
\*2浴室  
\*寬大廚房及家庭室  
\*約2800平方呎  
\*風景一流  
\*地大100x190  
叫價\$338,000

東溫哥華  
\*四睡房  
\*2浴室  
\*寬大廚房及家庭室  
\*約2800平方呎  
\*風景一流  
\*地大100x190  
叫價\$338,000

### Sutton Group - Medallion Realty

程徐慧珊 ANNA CHENG

溫市中心政府將准「美容訓練學校」，亦作移民投資。

\*招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，3萬3千元。

\*四單位，入息厚，每月租一千六百四十，價十九萬 75x120

\*東區仔屋地，近學校公園，十四萬九千九，每月租\$830

\*N. DELTA 近商場，交通方便，有巴士到，上下兩層，66x118價廿二萬五千

\*SURREY, GUILDFORD 區，五年新，交通方便，近商場學校，價十二萬九千

\*76-78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業舖位，開價十五萬

\*工業地 1/3 畝，開價五萬元

\*白石，2 年半新，什貨連物業，樓上兩層華屋住宅，生意好，風景靚，46萬九千

\*GRANVILLE 街，日本餐館，東主急賣，開價三萬八千

\*SURREY, GUILDFORD 老字號，什貨店，泊車多，日營八百，有 649，開價 4 萬 6，租平

\*NEWTON, KING GEORGE HWY., 夾 72 街，日營一千，月租九百，樓上三房，開價五萬二

\*GASTOWN 四十個單位，有兩商業舖位，月入一萬三千，開價六十萬

\*N. DELTA, SUNSHINE HILL 高尚住宅，靚屋，27 萬 8 千

\*商場內餐館，日營八百，140 座位，一流裝修，開價十八萬

\*HARRISON HOT SPRING 一英畝，可申請作商業用，有兩樓宇

\*264 街, ALDERGROVE 5 英畝，有兩樓宇，有套房，開價廿五萬

\*北溫 DELI 快餐店，月租\$440，十五座位，開價三萬二

\*FRASER 夾 49 街, POLO MARKET 日營二千，東主急讓。

### 滿堂紅實業建築有限公司

ARGOSY REAL ESTATE LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

▲開價八萬餘，唐餐生意，年營卅餘萬，架牌一流，停車場，年營卅餘萬，僅開價五萬餘，認買。

▲DOWNTOWN 片打西街八十座位，自動西餐生意，年營卅餘萬，架牌設備齊全，取價九萬餘。

▲東區近東街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，平價急賣，日營五百餘，取價五萬九。

▲卑詩 PITT MEADOWS 近百座位唐餐酒，唐餐生意，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬(連設備)認買生意，萬勿錯過。

▲東區 RUPERT 夾廿二街，炸魚西餐，夫婦經營，平價急賣二萬二有商量，捷足先得。

▲PITT MEADOWS 連連，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在不斷增漲，取價四萬餘，認買生意機會難逢，適合投資移民。

### CAMPBELL & POUND LTD.

Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3 睡房及遊戲室，八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點「REDWOOD PARK」9 及 12 樓底，各式天窗，上層玻璃入口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND) 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等之特色，不能盡錄，開價\$358,800

有意請電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588

傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572

3月19日星期日下午一時四十五分至四時半開放

### 投資良機 最佳入息 舒適居屋

兩座入息好，居住環境優美的高貴實業

位於 QUALICUM BEACH 佔地半英畝的實業，有入息好的旺市商店舖位，交通方便，顧客擁擠，經營彩票生意興隆，並兼有業主自用的兩睡房舒適住宅，售價\$299,000

八棟豪華廚房的汽車旅館，位於最佳多沙海灘 (THE BEST SANDY BEACH)，所有客房早被遊客預訂用來夏日避暑或全年居住，另新建有業主自居的優雅單位，擁有一大客廳，三睡房及具備泡池設備的兩浴室，地點佔一百一十英畝海岸，位於市中心並接各項設施，這一切表現了高貴素的生活方式！只取價\$315,000，我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜，欲知我們房產市場之詳情，請電話查詢：或致函：

BOB NICOL  
c/o NAINAHO REALTY  
P.O. BOX 1360  
QUALICUM BEACH, B.C.  
BOR ZTO

電話：住家 752-2104  
辦事處 752-6926

### 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

Autoplan 代理  
醫生汽車 藥房車庫  
房屋買賣 物業收租

▲流里區 10317 街，三層高，可建住宅，五房，開價卅三萬八千

\*千五至三萬，商業，住宅，可建住宅，五房，開價卅三萬八千

\*請電：687-8332 或 271-5572

\*陳任賢先生 Michael Chang

\*近華埠，堅固獨立屋，一房兩房，土庫完成出租，細地，平賣十二萬六千

\*開價 1145 Melan Dr.

▲42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價\$45,000 租平批長。



德記建築工程

歷新專水高內屋土庫  
史造業電壓外頂間  
久廁灰木洗油工開  
所板工牆漆程格

電話: 255-9493 或 322-6825  
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
承 建 新 屋  
裝 修 油 漆  
土 庫 間 隔  
設 計 圖 則  
水 電 工 程  
圍 牆 磚 花  
圖 樣 估 價  
免費 估 價

英皇電器

合格牌照  
新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話余鴻智  
二九八五七八

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057  
876-6872  
政府合法牌照  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
按裝熱水爐  
浴室廁所等  
歡迎夜間電話

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.



沈慶俊



地大 39 x 110 有景 3269 東 15 街  
上下完成高尚東區 2765 東 55 街

市中心喜士丁西街商業樓  
業主急賣地有 9 千餘呎實  
用面積 4 萬呎四層開價  
一百四十萬

- \* 新盤口 3391 東 26 街 4 5 年新三房十六萬餘  
\* 西區餐館急售 72 座位入息好業主做十年要退休  
開價 6 萬餘  
\* 594-176 街白石, 五呎地 6 年新大屋有發展  
\$388000  
\* 1705 NELSON 街新一房相文 11 萬餘  
\* 10 組柏文樓 4929 Imperial \$599000  
\* 7578 7580 4 街本拿比丹屋 \$338000  
\* 2926 deckbert, Coq. 3 年新 \$178000  
\* 3244 Grandview 2 房新裝修 14 萬餘  
\* 3145 St. George 柏文地上下完成 14 萬餘  
\* 近 PNE 新盤口上下完成 18 萬餘  
\* 東區柏文 3 間好地區由 4 萬餘起



131 東 41 街石米上三  
下二兩幅地急賣



上二下二可分租 3508  
東佐治街 15 萬



2819 西廿四街十二  
前重建 3 千呎地 4 5  
x 122 保養好 41 萬  
北本拿比丹屋地 19 年  
新 60 x 120 \$29 萬餘

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY,  
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
GORDON HO  
辦事處: 437-9431  
傳呼機: 686-7722  
住宅: 255-1604



佔地面積大, 五睡房住  
宅房屋包括大型旋渦式  
浴池, 兩家庭室, 中央  
吸塵系統, 雙車房, 近  
學校, 巴士站及購物商  
場, 價 \$359,900  
開放時間: 星期日下午  
二時至四時  
(本拿比近菲沙大學)

雲東區大型新住宅房屋  
8148 CHESTER ST., 價 \$279,900 四睡房  
529 E. 59th Ave., 價 \$354,900 八睡房  
5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900 八睡房  
142 E. 50th Ave., 價 \$399,000 八睡房

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811  
傳呼 686-1889  
REALTY WORLD™

- \* 東區近 PNE 菜仔舖, 前舖後居  
生意旺, 地點好, 連實業出售  
屋後另有住屋一間,  
開價 \$189,000  
\* 本拿比威靈頓街, 柏文地 33 x  
122, 一廳兩房開價  
\$135,000  
① 西區 67 街八年新屋一廳三房  
樓下一廳兩房近學校  
開價 \$378,000  
② 近 PNE (TRINITY) 街十年新  
屋一廳三房土庫一廳一房標準  
地開價 \$328,888

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

蘇雪敏 Jenny Soo  
Bus: 261-1881  
Res: 263-8838  
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興  
公司: 327-1111 住家: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

- \* 唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電  
\* 1441 東 7 街, 三房收租屋, 價 138,000  
\* 四房收租屋, 價 178,000 急售

- \* 六睡房大屋, 地 35 x 155 上下  
各三睡房, 土庫  
完成, 正層實木  
地板, 有壁爐及  
家庭室。  
\* 近喜士定, 乃磨  
四房, 米仔橋正屋  
土庫新完成  
一廚一廁標準地  
叫價十七萬餘。



雙層仔屋出售

喜士定街向北一個街口, 4 單位 10 睡房, 6  
浴室, 4 車庫, 4 客廳, 4 廚房, 雲櫃爐頭齊  
全, 衛星電視接收器, 地 66 x 113, 近 CAP  
-ITAL HILL 小學及 NORTH BURNABY 中學。  
每月可租 \$3,000, 現叫價 \$485,000, 有  
意請電 325-2485 (HARJIT S. UBHI)  
或 327-1111 (NORTHBRIDGE REALTY LTD.)

HOMELIFE Villa Realty



本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤  
氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖  
氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外  
牆, 4760 平方呎, 地大 66 x 122 環境清靜, 街  
尾, 開價 \$569,000  
英話電 291-9981 或 421-9243  
GLENN CHIVERS 洽

曹美莉 VIRGINIA CHOW  
BUS: 261-1881  
RES: 321-5526  
PAGER: 680-3788

劉澤義 Fred Lau  
住家: 879-6005  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111

- \* 合法出租屋一間出讓  
樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地  
入口, 近車站, 直通唐人街開價 199,000  
請來電詢問。  
\* 好消息 機會來了, 你想自己當老板嗎?  
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商  
店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY)  
地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好  
周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓  
開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四  
萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077



2088 KINGSWAY 旺舖出讓  
1000 呎至 2400 呎  
合餐館等各行生意

理想隱居環境

Port Coquitlam 區, 豪華住宅邨, 有  
大型娛樂場設備, 酒吧, 18 x 38 落  
地泳池, 連涼臺及 BBQ 爐。四車房,  
有暖氣設備之工作室 15 x 30 呎, 一  
睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜,  
近高貴林購物中心及各商店、公園等  
。開價 \$379,000 歡迎預約參觀。  
有意請英語電 465-8550 Nick Prooch,  
465-7824 Grant Reich  
或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY 公司電話: 922-6166

- \* 新盤: 加利福尼亞到了!  
四年新 Townhouse 三睡房, 適合專門職業之人。  
叫價 \$177,500 6-61 E. 23rd  
\* 保養一流!  
交通方便, 廚房新裝修, 五睡房, 一見想買。  
叫價 \$165,000 4943 Killarney  
\* 北雲士多出讓  
發展好, 獨生意, 街角地位, 樓上四房一廳, 月  
租包括住位, 叫價 \$38,800  
\* 北雲果舖出讓  
生意治治, 有前途, 門口九車位, 叫價 \$49,000  
有意請電: Bus: 922-6166  
Arthur W.D. Ng Pgr: 735-3959  
伍榮達

李沾 Jim Lee  
公司: 327-1111  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
免費估價

李經緯 Frank Lee  
公司: 327-1111  
住宅: 879-3296

- 6 年新大雲哥華特式屋 47  
x 102 地, 土庫完成保養  
好, 交通方便, 叫二十餘萬  
\* 北本拿比十餘年丹屋 75 x 132 地, 每邊有三房,  
有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方  
便, 叫三十餘萬。  
\* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,  
只叫十萬餘。  
\* 士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

- 二埠仔舖  
六千六百多尺商業地  
只廿一萬五  
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途

BENSON S.C. CHEUNG 張成材  
住宅: 420-0098  
傳呼機: 667-2088

JOHN Y. WONG 黃譽昇  
住宅: 291-2583  
傳呼機: 645-6996

- RICHMOND 東區 8.8 畝農地  
有屋有馬房, 沿河連平地,  
五分鐘到輕便快車站, 現成  
住宅月收 1800 元, 明年月  
租加至 2100 元, 鄰近新區  
。有潛投資良機  
\$700,000  
素里市高尚住宅區  
BEAR CREEK PARK ESTATE  
四年新, 樓上三房, 兩廁  
所, 浴室, 雙車房, 地地,  
樓上 1400 平方呎, 樓下可裝  
約 1000 平方呎, 自位或  
收租投資也可, 適合新家庭  
叫價公道 \$149,900 請速

- 本拿比 北區高級風景屋  
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE  
有多幢全新大型新屋出售, 地大由 7000 至 12000  
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,  
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,  
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全副設備齊備,  
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等。  
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築  
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

David Chan Res: 433-6882  
Pager: 680-5088  
327-1111

MULTIPLE REALTY BILL LEE

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305  
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- 新盤上市  
旺地商業樓出售, 地大 300 呎, 有租  
批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及  
柏文, 開價 58 萬餘。  
\* 西溫哥華 58 萬餘。  
\* 市中心珠寶首飾店出賣, 內設裝修工  
場, 開價三十餘萬。  
\* 工業區房出售佔地一畝, 每年淨收  
入租金五萬元, 開價四十餘萬。  
\* 西區靚屋, 可看見開市中心景色。  
\* 士丹利公園及海峽, 開價七十餘萬。  
\* 一房一廳近巴士站, 四萬五。  
\* SURREY 工業地, 開價二萬九。  
\* SURREY 住宅地, 開價九萬九。  
\* 豪華住宅兩層, 約 1200  
座位實用面積 3000 方呎, 年入  
過五十萬, 開價十三萬餘

- 現有數位來自香港及台灣顧客, 誠  
意在新省, 華埠投資購買房屋, 誠  
賣你的房屋, 請來電通知, 如有意出  
售, 請來電通知, 本人會  
務週到, 電話估價: 四三三三三三。七八八八  
玻璃屋, 開價廿六萬。  
\* 本拿比士丹利街旺旺咖啡店, 日做四百  
五十元, 租半, 夾批, 有前途, 開價  
五萬六。  
\* 農場出賣或出租, 勿失良機, 請快。  
\* 小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大  
車庫, 開價廿六萬。  
\* 生意及實業出賣  
\* 本拿比士丹利街旺旺咖啡店, 日做四百  
五十元, 租半, 夾批, 有前途, 開價  
五萬六。  
\* 農場出賣或出租, 勿失良機, 請快。  
\* 小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大  
車庫, 開價廿六萬。  
\* 生意及實業出賣  
\* 本拿比士丹利街旺旺咖啡店, 日做四百  
五十元, 租半, 夾批, 有前途, 開價  
五萬六。  
\* 農場出賣或出租, 勿失良機, 請快。  
\* 小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大  
車庫, 開價廿六萬。  
\* 生意及實業出賣

恒基置業有限公司

彭太 BECKY PANG  
公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

- \* 商場出讓禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,  
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。  
\* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152  
收租 \$1750, 只售三十萬  
\* 乃央 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x  
122, 開價十八萬九  
\* Bly. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園  
兩房兩廁, 只售十四萬五  
\* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦  
經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。  
\* 本拿比溫哥華特式屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33  
x 122, 開價 219,000  
\* 1956 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900  
\* 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘  
\* 西餐館物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000  
\* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000  
租平批長。

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓話

 <b>Reriew &amp; E 14th AVE</b> 33x122 2房，有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	 <b>3805 NAPIER, BBY</b> 地大 33x139 有景 28年新 上三房，下二房 土庫完成 開價 189,000 林麗儀 688-7888	 <b>740-742 E. 10TH AVE</b> 17年新合治行屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴室，開價二十萬餘。 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888	 <b>4037 OXFORD ST. BBY</b> 建築家自建住屋，質素優良 地大 50x122，4900平方呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 土庫一連有三套房，另一邊有兩套房 開價 \$488,000 詳情查詢 Voy Wong 645-5368	 <b>1249 E. PENDER ST.</b> 堅固大屋，4房。 保養良好。 開價 179,000。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 <b>693 W. 71ST AVE.</b> 行屋地，41x117。 三睡房，兩浴室。 開價 \$269,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>2790 W. 23RD AVE.</b> 六年新，樓上四睡房。 地 33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>GRANVILLE 南街 CONDO</b> 位於街角，向東南。 一千零四十呎 開大高貴套房兩間。 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐 雙車房，環境清靜。 開價十三萬餘。 MICHAEL LUNG 688-7888 或傳呼機 886-4028。	 <b>4889 HARKEN DR.</b> 自建屋，有景。 地大 60x121。 總共七大睡房。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955					
 <b>2648 E. 28th AVE.</b> 10年新豪華特式屋 樓上三房，樓下二房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	 <b>2018 W. 42ND AVE.</b> 地 49.5x118.55 屋 3428 平方呎 五睡房，一書房，三浴室及一書房。 價 \$598,000 黃會瑩 645-5368	 <b>856 HOMER ST., VAN.</b> 市中心，5層商業樓 地大 121x120 旺區繁忙街道 長期租客開價 \$8,300,000 劉麗芳 873-0955 梁寶琴 688-7888	 <b>工業地出售</b> 兩畝地，非常適合貨倉用途。 120街夾84街。 可改變用途。 亦可按業主心意改建。 開價 \$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER	 <b>8851 ASHBY 別墅文區</b> 近學校，交通方便。 室內設計及用料一流。 硬木地板上二樓睡房。 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。 開價 \$688-7888	 <b>5524 Union St. Bby.</b> 地 65.98x132。 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 材料手工最優，有景。 劉麗芳，龍啟明 873-0955，435-7245	 <b>WHITE ROCK, 17081 4th AVE.</b> 全新翻新，地約五英畝。 樓上三房，樓下兩房。 開價 \$688,000 龍啟明，黃會瑩 688-7888	 <b>2892 W. 35th Ave.</b> 西區三層，地庫完成 地 44x130 現租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 <b>2858 E. 6th AVE.</b> 三年新特式屋。 上三下二，三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 <b>7125 RIDGEVIEW DR.</b> 49.8x171.80 近 SFU, BBY。 4050 平方呎全新屋。 7睡房，4浴室，風景一流。 開價 \$419,000。 林麗儀，梁寶琴 688-7888。	 <b>KNIGHT 夾 31ST ST.</b> 一年新特式屋，好過全新。 上三房，下二房，2浴室。 價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 <b>2737 KITCHENER</b> 堅固屋 樓上三房，樓下三房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>803-850 BORRARD</b> 市中心區，一睡房 CONDO。 650 平方呎，7件大電器。 屋內有洗衣房。 黃會瑩，林麗儀 688-7888。	 <b>4525 KNIGHT ST VAN.</b> 地大 49.5x104.5 樓上2房樓下3房 全新內外裝修 劉麗芳 873-0955
 <b>機會來了</b> LANGLEY 區零售店樓宇。 食店與住家各半。 售價 \$400,000。 可分別出售。 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	 <b>投資良機</b> 位置良好，果汁生意 利錢豐厚 劉麗芳 873-0955	 <b>新屋</b> 4734 CANADA WAY 樓上3房，樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 <b>TIME SQUARE - CENTRAL PARK</b> 近公園一睡房大型柏文。 業主自住，寬闊景觀。 向南，可眺望公園。 有大貯物室。 步行可到地鐵站及 METRO TOWN 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	 <b>4475 PARKER St. Bby</b> 地大 33x122 上三房，下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	 <b>生意出讓</b> LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有趣而富想像力的兒童及青少年禮品店。 開價 \$60,000。 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	 <b>別墅文區, 7431 GILBERT</b> 地 41.89 平方呎。 價 \$250,000。 謝松添 688-7888		 <b>6180-6260 No. 3 Rd Richmond</b> Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300，好住客 32個車位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888	 <b>7745-7765 6th ST. BBY</b> 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地，27,630 呎地 3年新近 Canada Way 開價 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888	 <b>4898 COLLINGWOOD ST.</b> 街角，地 65.5x114。 全層三層，4160 呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$778,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>中央公園柏文</b> 石屋高層一大房柏文。 有景，近 METRO TOWN 及巴士站。 租管理費。 MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼 686-4028。	 <b>新屋</b> 3075 E 21ST. VAN. 五大睡房，有景。 地大 33x110。 開價 \$172,800。 劉麗芳 873-0955。	 <b>1233-1235 E 11th AVE</b> 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房/下3房 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

### 旺西餐館出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。  
 - SAFEWAY 隔鄰。  
 - 在購物商場內，新裝修，地大。  
 - 開價十九萬元。  
 - 梁寶琴 688-7888。

### 山頂靚屋!

▲ 全新四睡房屋，風景一流。  
 - 地大 68x115。  
 - 屋 3,600 平方呎。  
 - 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
 - 上等廚房電器用具。  
 - 有中央吸塵及防盜系統。  
 - 雙車房及另有泊車位。  
 - 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

### I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理 梁寶琴  
 CHRISTINE LEUNG  
 OFFICE: 688-7888  
 PAGER: 438-2333 #7011

### 唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業舖位。  
 - 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00  
 - 街角，地 50x120  
 - 梁寶琴 688-7888。

### 1603 SPRINGER, BBY.

- 本拿比區 18 年新屋。  
 - 地 58x138，屋主自住  
 - 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室  
 - 價 \$214,900。  
 - 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

### 1922 西 7 街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起  
 單層一睡房柏文 \$129,900  
 - 風景一流 - 羅馬式浴缸  
 - 環境優美 - 全身鐵欄門  
 - 地下單位均有私家花園  
 - 樓上單位設有屋頂陽台  
 - 交通方便  
 - 材料上乘  
 - 地下電開停車場  
 - 洗衣乾衣設備  
 梁寶琴 688-7888。

### MARPOLE 區公管屋

▲ 1065 W. 72nd AVE. 6年新，地下停車場。  
 NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000  
 NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000  
 NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900  
 NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900  
 NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900  
 NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900  
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

### 3611-3619 KINGSWAY

▲ 樓下舖位三個，樓上柏文七個。  
 地 52.87x103。  
 價 \$890,000。  
 梁寶琴 688-7888

### ROMANA PIZZA STALL & SKIWOOD BROS.

▲ 本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
 - 兩舖位，66x120, C4 地，有冷氣。  
 - 長期租客。開價 \$589,000。  
 - 梁寶琴 688-7888。

### WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.

- 全新靚屋，地約 32x130。  
 - 三大睡房，環境好，近海。  
 - 價 \$228,000。  
 - 龍啟明，黃會瑩，688-7888

### Granville & W. 57th AVE

- 西區三房，有土庫  
 - \$469,000 - 42x120 地  
 - 梁寶琴 688-7888

# 北京參茸行



**新到 日月魚**

功能：  
滋陰明目  
養肝補腎

用法：  
日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同係作湯料

## Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 美景食屋



### 美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢

通事華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

教授：  
職業中文電腦打字 \$ 350  
職業中文桌上出版系統 \$ 350  
時間：每週一、三、五或二、四、六  
每晚 7:00-8:45  
每學期四週  
詳情請電 251-1702  
新星電腦中英文植字中心  
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

## 新急到 水晶魷魚

餐館家庭均宜  
盒裝 16磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三三(編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
全部新裝修  
日租月租  
任從或補  
者英或助  
特別優待  
僑胞惠顧  
無任歡迎

**恩龍傢俬櫃檯製造**  
室內傢俬 信用足夠  
舖位裝修 優質廉價  
各類櫥櫃 起貨保送  
設計訂造 免費估價  
電話：255-8812 傳呼機：667-0738  
512 Glen Dr., Van., B.C.

**CBA 防盜系統**  
專業安裝 防盜系統  
對講系統 防盜系統  
防盜系統 防盜系統  
防盜系統 防盜系統  
防盜系統 防盜系統  
434-1166

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等等  
2505-7264

**電器會計**  
個人入息稅、電腦記  
年結報稅、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料 261-  
3160 263-6889 或  
3160 263-6889 或

**貨車搬運**  
清理垃圾  
搬運傢俬  
搬運貨物  
搬運貨物  
搬運貨物  
電話：876-2506

**思維裝修**  
大小工程 屋頂店舖  
內外油漆 水電門鎖  
鑄鐵磚 蒸氣機 噴  
容班化 批批批批批  
5229 160 洽

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
MING WO COOKWARE  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**永新廚櫃公司**  
防廚舖枱 枱面  
火櫃刷砌 文面  
膠板翻新 加窗  
專做 翻新 櫃  
電話 253-7394

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低廉服牌電機機  
務務器器器器器  
876-0278  
傳呼 686-8677

**門窗專家**  
專修及安裝  
平窗、窗台、防風  
一房內外、防風  
一流、防風、防  
67 廿四小時

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面  
●多倫多 來回 249元起 ●羅省 來回 252元起  
●滿地可 來回 279元起 ●紐約 來回 422元起  
●溫尼辟 來回 274元起 ●賭城 來回 199元起  
●卡加利 來回 157元起 ●曼谷 來回 969元起  
●夏威夷 來回 399元起 ●澳洲 來回 1299元起  
●三藩市 來回 199元起 ●倫敦 來回 568元起  
89年回港、台及東南亞機票請早預定！  
★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起  
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。  
保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

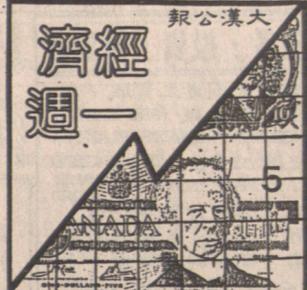
**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814  
[精工修理車身 令閣下開心又放心]  
六天營業，星期日休息 9am-6pm  
\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。  
**精工担保 担保精工**  
VW DATSUN mazda TOYOTA

**快捷**  
**FAST 'A' AUTO BODY**  
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
**最新貢獻，新年酬賓**  
**大減價 細車噴油 \$299.00**  
車身修理  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER









出刊一期星逢

**上週末外幣折算表**

澳洲元	0.9859
人民幣	0.320518
法國法郎	0.1897
西德馬克	0.6336
日圓	0.1337
瑞士法郎	0.00926
美元	0.7530
新台幣	1.1987
新加坡幣	0.42871
英鎊	2.0570

### 利率呈現倒向收益曲綫 加強短期利率借貸需求

現時短期貸款利率比長期貸款利率還高，不少專家認為借貸人士於利率回復正常前，應選擇短期借貸利率，以便今年稍後利率回落時受其益。

（本報訊）由於通脹率短期利率高，而存款利率却低，利率呈現倒向收益曲綫。長期利率高，而短期利率低，這與一般情況相反。專家指出，這種情況的出現，主要是由於通脹率上升，導致中央銀行提高利率以抑制通脹。然而，由於市場預期未來通脹率會下降，因此短期利率會先於長期利率下降。

專家建議，在這種情況下，借貸人士應考慮選擇短期貸款，因為當利率開始下降時，短期貸款的利率也會隨之下降，從而節省利息支出。此外，短期貸款的靈活性也較高，可以在利率進一步下降時重新談判或轉入其他貸款。

### 下愈況每價格金黃 響影受深市股埠雲

（本報訊）自黃金在世界市場失去光芒以後，溫哥華股市由八七年黑色星期一至今，仍要在這條復甦之路上掙扎向前。

全球股市中恢復元氣，然而加拿大最重要的礦產市場溫哥華股市，卻仍在等候重振旗鼓爭取投資者的參與。溫哥華指數自八七年十二月暴跌到最低點後，至今已回升百分之九。相比之下，紐約道瓊斯平均指數則上升百分之十九。

分析家指出，溫哥華股市的復甦，主要受到黃金價格走勢的影響。黃金價格在過去幾個月裡大幅回升，這使得黃金股和礦業股受到帶動，進而帶動了整個溫哥華股市的回升。

### 以二億八千多萬易手 加國卅四間假日酒店

（多倫多訊）萬氏公司（Winn-Dixie）日前以二億八千五百萬加元，向史葛氏公司（Scott's Hospitality Inc.）收購加拿大境內三十四間假日酒店及四間列連酒店。

這項收購行動是加拿大歷史上最大的酒店收購案之一。史葛氏公司表示，收購後將對這些酒店進行重新裝修和升級，以提高其服務質量和競爭力。此外，史葛氏公司還計劃在未來幾年內，在加拿大其他地區興建新的酒店。

### 卑詩水電公司 業績轉虧為盈

（本報訊）卑詩水電公司（BC Hydro）最近公佈的業績顯示，該公司在過去九個月內，總收入增加了百分之九。這主要歸功於該公司在電力生產和銷售方面的表現。

報告指出，該公司在過去九個月內，總收入達到了九億九千一百萬加元，比前年同期增加了百分之九。這主要是由於該公司在電力生產方面的成本降低，以及對新市場的成功開拓。此外，該公司還通過提高電費回收率，進一步增加了收入。

### 離任前赴香港就職 安省證監高層人員

（本報訊）安省證券監理委員會（OSC）主席柏斯（Parker）將於下月離任，並前往香港就職。柏斯在安省證監會工作多年，為該會的發展做出了重要貢獻。

柏斯在離任前表示，他對在安省證監會的工作經歷感到滿意，並感謝該會成員的支持。他還表示，他將在未來繼續關注加拿大的證券市場發展。柏斯將由安省證監會副主席接任主席職務。

### 加國卅四間假日酒店 以二億八千多萬易手

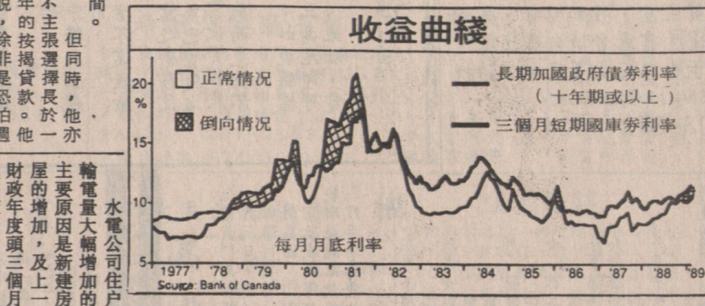
（多倫多訊）萬氏公司（Winn-Dixie）日前以二億八千五百萬加元，向史葛氏公司（Scott's Hospitality Inc.）收購加拿大境內三十四間假日酒店及四間列連酒店。

這項收購行動是加拿大歷史上最大的酒店收購案之一。史葛氏公司表示，收購後將對這些酒店進行重新裝修和升級，以提高其服務質量和競爭力。此外，史葛氏公司還計劃在未來幾年內，在加拿大其他地區興建新的酒店。

### 安省證監高層人員 離任前赴香港就職

（本報訊）安省證券監理委員會（OSC）主席柏斯（Parker）將於下月離任，並前往香港就職。柏斯在安省證監會工作多年，為該會的發展做出了重要貢獻。

柏斯在離任前表示，他對在安省證監會的工作經歷感到滿意，並感謝該會成員的支持。他還表示，他將在未來繼續關注加拿大的證券市場發展。柏斯將由安省證監會副主席接任主席職務。



加拿大皇家銀行上週出版的每月經濟報告指出，利率仍有上升可能，而短期利率的上升非至今年六月不會過止。

該行經濟分析師預測，未來幾個月內，加拿大的經濟增長率將放緩，這可能會導致中央銀行在未來幾個月內調低利率。然而，由於通脹率仍然較高，中央銀行在短期內可能不會調低利率。

（本報訊）加拿大銀行上週四決定把利率暫時維持在十二點二厘的水平，分析家認為中央銀行正靜觀經濟發展，再行決定是否繼續提升利率。

分析家指出，中央銀行在決定利率時，需要考慮到通脹率、經濟增長率以及國際形勢等多種因素。目前，加拿大的經濟增長率較低，這可能會促使中央銀行在未來調低利率。

**徵友**  
白種男性年43歲，多倫多，誠實，有誠意，有意者請寄信至：200 St. Patrick St., Toronto, Ont. M5T 1R7.

**代弟徵婚**  
胞弟在中國卅四歲容貌端正中學生，徵四十歲以下女子能申辦到加給一筆禮金請與黃莉聯絡 5201383 華禮金 2320 E. 27th Ave. VAN. B.C. V5N 2H2

**機票出讓**  
兩張往多倫多單程機票出讓，女性及兒童，九日及十日，每日。有意者請電：457-6766

**鋼琴出讓**  
KAWAII 鋼琴出讓，狀況良好，有意者請電：389-5766

**寫字樓租**  
位於多倫多市中心，交通便利，租金低廉。有意者請電：499-2222

**貨倉出租**  
位於多倫多郊區，交通便利，租金低廉。有意者請電：499-2222

**靚車出讓**  
76年GDL MANS 八缸，永生電池，新轉波箱，原車主保養一流，一試就知。黃324-1787。

**尋人**  
余栢鈞 (DANNY) 家人甚為掛念，四出找尋，請速速回家。知其下落者請電：253-4674 亞先

**安達旅遊有限公司**  
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.  
3811 Main Street (22nd & Main)  
Vancouver, B.C.  
Telephone: 879-7119  
溫哥華獨家總代理

**廣東省交通廳屬下企業 歧關車路 (香港) 有限公司**

發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。  
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。  
發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。  
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。  
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。  
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。  
代訂澳門及國內各地賓館客房。  
代辦理華僑及外籍人士入境簽證。  
代辦理貨單、國內提貨業務。  
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

**己巳年新春佳日不斷更新**  
二、三月份，溫哥華至香港來回特價機票 753.00  
**復活節歡樂遊**  
溫哥華至愛民頓三天遊  
270.00起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送

**機會難逢本公司獨家舉辦**  
短程遊河 \$379.00起  
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE  
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》  
溫哥華出發，二、三、四、五天團  
包括溫哥華、羅省/三藩市機票

**好消息**  
高雲女氣功師撰寫之《氣功實用問答》一書，在港出版以來，由於實用、氣功經過試驗，認為照書內講述，實用可靠，確能祛病，延年益壽。因此第一版出版二千冊，不久即告售罄，現再版三千冊，實為各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，如郵寄另加郵費一元。

**售賣書地址：**  
陳焯聯君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7  
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.  
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

**劉伯納 天均 律師 啓事**  
本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。  
承辦：  
移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務  
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。  
VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX  
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**廖盛焯 窗飾公司**  
室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購  
電話：253-4566  
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566

Mar 13, 1989



文勝馬經精選

- Vander Lorne (B. Treen)  
Fancy Battle (L. Hill)  
Thurlys Joe (G. White)
- Jet Propulsion (J. Hudon)  
Limejuice Lil (J. Wiggins)  
Mr Call To Arms (G. Abbott)
- Squallbuster (G. Abbott)  
Paulfredon (W. Megens)  
Shylark Volunteer (G. Hollingsworth)
- Twig In (C. Sibiga)  
Irish Jimbo (T. Brown)  
Riverbend Jazz (D. Jungquist)
- Eddys Knight (G. Hollingsworth)  
Janet L C (A. Arsenault)  
Greek Adventure (T. Brown)
- Steffan N (J. Wiggins)  
Waradina (K. MacMillan)  
Abbetross A (B. Treen)
- Miles Lady (B. Davis)  
Stern Belle (G. Hollingsworth)  
Tywin Wendy (B. White)
- Sweet Tooth Fairy (D. Jungquist)  
Don Nor Daisy (A. Arsenault)  
Admired Yankee (G. Abbott)
- Lightnin Slim (G. Abbott)  
Born To B Good (B. Treen)  
Wing Span (L. Hill)
- Brown Little (J. Hudon)  
April Foolish (G. White)  
Senga Lyon (J. Wiggins)  
Chicago Dutch (G. Abbott)

Best Bet :

5. Eddys Knight (G. Hollingsworth)

祇供參考  
不鼓勵投注

### 標準渣打公司現向國際信託市場進軍

#### 其重要目標之一為加拿大

(續昨) 布氏宣稱，SCITL 為客戶提供一系列之商業及私人信託、託管、代理人及結算服務，包括提供最新科學化之管理會計、數據管理以及採用最新資料而提供之專業顧問服務。SCITL 之主要業務對象為希望從全球網絡中得益之大機構、燕梳公司、單位信託及其他基金。該公司內擁有之專業人員，均誠誠為閣下提供創新之財務產品，SCITL 亦同時為擁有高淨值之私人市場提供此等全球性服務。

標準渣打之優點在於其國際性之運作。而 SCITL 則在此日趨先進而被其他財務機構認定為將來之主要發展領域之市場上鞏固了地位。

據最近之保守估計，全球信託業務約多於五千三百八十億元。雖然目前尚未有能估計此市場之潛力，惟約略估計會是上述數字之數倍。

雖然目前之全球信託及託管市場是由一些國際上負有盛名之銀行所佔有，不過標準渣打以其在國際市場上之資源及優秀傳統將可以在這市場上爭一席位。

標準渣打通過 SCITL 以其在市場中最困難及最具挑戰性之二十五年中所積聚之經驗為客戶提供高效率和專業性全球性資產保障之信託管理服務。實際上，很少機構能提供此等全球性服務。

在資產保障方面來說，安全穩定是非常重要的，而渣打以英國作為最後之管轄對客戶是有肯定作用的。

據 SCITL 主席兼標準渣打商人銀行總裁麥道高 PATRICK MADDOUGALL 表示，目前標準渣打之業務來源主要來自私人銀行之客戶以及全世界之分行。他希望見到 SCITL 發展成為標準渣打集團其中一主要部門，尤其是在一九九二年後這部門在團結而有規律之歐洲銀行及財務體系內作跨國投資中所扮演的角色。

SCITL 之離岸客戶機構包括有：  
SCHROEDERS, HAMBURG BANK, 台灣  
之 KWANG HUA GLOBAL FUND,  
ASAHI INSURANCE, FEDERATED INTERNATIONAL FUND MANAGERS (PART OF HEHTNA) 新加坡證券、道亨銀行、YASHUDA INSURANCE, 以及星加坡發展銀行等。(完)

### 華僑之聲播放國語「夜半小語」節目

(溫哥華訊) 上週一(即三月六日)晚八時三十分，華僑之聲中文廣播(周波 1420)為配合不同聽眾的口味，特別於三月及四月推出兩個不同類型的節目。

由三月六日起，華僑之聲為慶祝「防癌月」，特別製作了一個防癌專

上週一(即三月六日)晚八時三十分，華僑之聲中文廣播(周波 1420)為配合不同聽眾的口味，特別於三月及四月推出兩個不同類型的節目。

由三月六日起，華僑之聲為慶祝「防癌月」，特別製作了一個防癌專

屆時又逢烏克蘭僑胞加百年紀念，多倫多僑團將舉辦慶祝會，有音樂舞蹈節目助興，且有美味烏克蘭食品供應及陳列展出手工藝品、衣服、藝術品等。

每晚收入場費三元。四月十九日晚又將為越南文化傳統之夜，歡迎各界人士依時參加。查詢電話：四三〇-1101(111) SUSAN。

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳

百萬家財富煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免借費用，特製翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上  
入籍相(黑白) 4張 6-40  
護照相(彩色) 4張 8-80  
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際攝影評判員  
香港攝影獎(64)  
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

### 萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

本埠各零售商店同價發售

顧客惠上 服務週到 貨真價實

特製熟餸部門

牛仔筋 咖喱牛魚  
特製臘腸 豉汁牛腩  
柱候牛腩 豉汁牛腩  
家鄉扣肉 豉汁牛腩

特製臘腸 豉汁牛腩  
柱候牛腩 豉汁牛腩  
家鄉扣肉 豉汁牛腩

歡迎零沽批發

### Sherwood, Tse & Associates

謝氏 顧問及代辦機構

移民事務 汽車保險 意外賠償 商業投資

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有 35 年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由 8 年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票、酒店、旅遊地點、旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000 OR 250-2236 FAX: (604) 325-3391

### 左筆權 溫哥華

大預言家 國

前主講華商之聲電台命理人生、命理信託師

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡 移玉駕臨

寓溫哥華唐人區街 611 號

文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時多晒一套

送 5" x 7" 一張 24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99

溫哥華 唐人街 隔鄰

ROYA SCOTIA BANK 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148 (國粵用戶，另有特價優待)

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華街三一九號查詢電話 683-8888

香港嘉樂線賀歲喜劇片

## 霸王花飛虎神勇

唔打唔歡喜 票房口碑再報喜

飛虎隊對霸王花

成龍 劉德華 徐少強 泰迪羅賓 關芝琳

同加場映 羣龍奪寶

### 邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

德寶二十萬票房賀歲狂喜劇超級猛片!

「富貴逼人」、「富貴再逼人」原班人馬再合力泡製大笑片!

一年一度一定睇戲節目

同加場映 法內情

劉德華 葉德嫻 葉德嫻 葉德嫻 葉德嫻

### 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

監獄風雲

影帝 周潤發 梁家輝

同加場映 法內情

### 跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功專

神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、腰背關節痛、坐骨神經痛

免費診 2440 街

電話：872-8720

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

性感●香艷 錄影帶 天天新

●新潮●刺激

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關，請注意

放映時間：11:30, 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30

成人電影 18+

### 無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會 副會長陳大夫主理 (加拿大第一家)

痔 有內痔、外痔、靜脈曲張、混合痔、肛瘻、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕瘡、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神燈在臨床上的療效，如表：

病類	有效	病類	有效
肛瘻綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木痔瘻症	94%	官能失眠症	96%
婦女痔瘻症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能陽萎	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

最佳女婿

副片 殺之戀

張國榮 鍾楚紅

一單線午夜場 (3月10、11晚)

法中情

王鄭萬林劉 祖裕林俊美 賢玲良賢君

### FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

COMING TOGETHER

Starring: Kimberley Carlson

HOLLYWOOD DREAMS

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

夫妻 \$8.00

雙人座

五時後免費泊車在戲院後面

由印度駐雲總領事館主辦

卑大亞洲中心下甸 尼赫魯生平展覽會

（溫哥華訊）三月十九日（星期日）舉行揭幕招待會，查詢電話：六六二·八八一。此次展出，由印度外交部主持，將展出尼赫魯生平照片多達一百六十幅以上。他自一九四七年印度獨立時...

專譯 愛情的故事

（續三）但是到了六十年代初期，經濟好轉，一股龐大的勞動力來自女士們，增強了整個社會的生產力。適逢期會，避孕丸也相告面世。女士們婚後產子，也可回到學校進修，找工作或任全職。她們能獨立地控制生育的計劃，有些更開始視「性」為滿足個人的快感，而不是愛的表達。當女士們能不再依靠男士們而獨立謀生起來時，昔日的觀念以男子為她們性生命的核心，開始漸告消失。

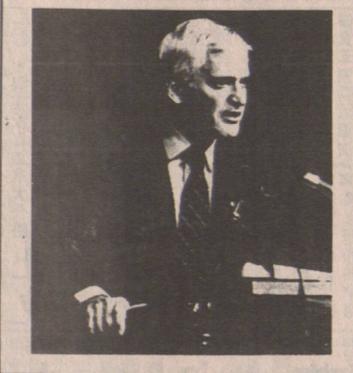
中山公園 召開年會

（溫哥華訊）雲埠中山公園協會，定期於一九八九年三月十六日（星期三）下午四時，假雲埠片打東街東五十號中華文化中心會議廳舉行年會。敬希全體會員依時出席，共策會務進行。

出租

華埠獅子會新建者英大廈，位於緬街夾阿歷山大街，近海傍公園，有單人租文四十間出租。將於四月初入伙。有意請電：251-4605 陳先生洽。

JOHN TURNER M.P.



盛請溫哥華 Quadra 區居民及其他熱誠市民踴躍參加市廳大會 TOWN HALL MEETING 會址：Mount Pleasant Community Centre 3161 Ontario Street (at 16th Avenue) 日期：一九八九年三月十六日 (星期四) 晚上八時

雲埠中山公園 活動豐富多采

（溫哥華訊）雲埠中山公園，自即日起至六月中，舉辦各項活動，豐富多采。探悉如後：三月十三日（星期一）晚上七時，義工組聚會。余永倫幻燈介紹。三月廿六日（星期三）下午一時，大極及武術示範表。四月二日（星期日）下午一時，MOONEY 主講。四月五日開始，大極及氣功班學習。四月十日（星期日）下午一時，活動，為期十週。四月二日（星期日）下午一時，錄影帶放映溫哥華...

請投票自由黨領袖威爾遜一票！

溫哥華本屆國會議員補選將於今年三月十五日舉行，卑詩省自由黨領袖威爾遜將參加競選，他被自由黨一致推舉為該區省議員候選人，該區選民將面臨一次抉擇的好機會，此次補選，亦將使各界人士對其更進一步認識與瞭解。多年前，他獲選為卑詩省自由黨領袖，繼哥頓遜及李備棟律師等擔任黨領，迄今以來，自由黨亦有推選，但缺乏基金，新聞媒介似乎對自由黨很少協助宣傳。近年來，自由黨由於致力黨發展，黨員人數不斷增加，經費財政亦富裕得多，最低限度在最近兩次補選中，自由黨之候選人獲得票數及比率均比前次大增。近年來，哥頓遜曾旅行卑詩省各埠，與許多省民接觸，其對象不單只是自由黨人，亦與新聞界人士廣泛聯繫，接受電視、報章各記者訪問。他態度坦率、誠實、和藹可親、有理想，是一位有希望的政治家，為卑詩省多年來不可多得的人物。溫哥華本屆國會議員補選，向亦為自由黨人的基地，過去，柏麥基博士及加德黨黨兩位受人很尊敬的自由黨人，是政界名流，後來才...

首屆世界杯傷殘者 滑雪賽金巴利舉行

（溫哥華訊）表隊隊員溫哥華卑詩省金巴利舉行首屆世界杯傷殘者滑雪賽，也是曾獲獎章的優異體育運動員。世界杯滑雪運動將必有一場龍爭虎鬥爭奪。第一屆世界杯傷殘者滑雪賽，由卑詩省金巴利舉行，日期為三月十三日至十九日。加拿大國家代表隊...

東成傢俬 873-5017 2836 Commercial Dr. POSTURE BEAUTY 床褥大特價 由特價價錢，再八五折至八折大平賣

新人事新作風 一九八九年三月十三日 新張營業 AH50 GARDENS 領全酒牌 全新壽司吧台 具日本傳統風格 賓至如歸的藝妓式招待



# Where to vote

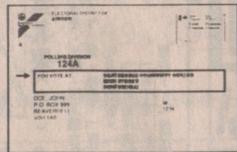
Vancouver - Point Grey Electoral District

## Take the time to check your 'WHERE TO VOTE' card. This card is very important.

All registered voters for the Provincial By-Election in the Vancouver-Point Grey Electoral District should be receiving this card in the mail. If you already have it, put it in a safe place. You should take this card with you when you go to vote. If you have not received this card and feel you should have, please contact your Registrar of Voters or Returning Officer.

1

Watch for this card.



2

Election Day.  
March 15, 1989.

3

Voting Hours.  
8 a.m. to 8 p.m.

4

How to Vote.

Candidate X

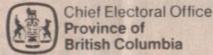
Once you are in a polling booth you must remember two things.

- Mark only for the candidate of your choice
- Mark the ballot with an X

5

For further information,

Contact: Returning Officer,  
#201-2902 West Broadway,  
Vancouver, 731-2654  
OR  
Registrar of Voters,  
475 East Broadway,  
Vancouver, 660-6848



# 納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店: 539號110室(奧奇化街) 七天營業 (604) 689-0501  
分店: 喜士定東街2828號地下(奧 KENNEDY) (604) 253-4422

### 北美洲

- 211- 又一創新高線——歐洲十七天往返遊 212- 韓國滿城、泰國曼谷、芭提雅九天團 \$1568起
- 歐洲滿城、泰國曼谷、芭提雅九天團 \$1568起
- 歐洲——(與上述 211- 相同)
- 泰國——曼谷水上市場、鄭皇廟、大皇宮、芭提雅夜市、暹羅島、人妖街、蛇園、金佛塔等。
- 213- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 214- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 215- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 216- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 217- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 218- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 219- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 220- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 221- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 222- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 223- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 224- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 225- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 226- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 227- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 228- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 229- 羅馬十二天觀光團 \$1978起
- 230- 羅馬十二天觀光團 \$1978起

### 東南亞

- 231- 中國十六天——暢遊香港、廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州。 \$2838起
- 232- 日本東京經香港上海、杭州、北京、廣州十三天遊 \$2608起
- 233- 日本東京、台灣環島、香港十天團 \$1798起
- 234- 東京——山中湖、富士山、箱根、平和公園、大須谷、台灣——台北、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八斗山、小人國等。
- 235- 韓國滿城、台灣環島、香港九天團 \$1488起
- 236- 滿城——景福宮、佛光寺、華克山莊、南大門市場
- 237- 台灣——(與上述 231- 相同)

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊，春夏目錄			
日期	一至四月連星期	五至十月天天出發	
溫哥華	\$39	岸日 \$28	二
西敏市	\$4	一、四、六	\$45
威士利	\$63	三、五、日	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險  
歡迎駕臨或電話查詢!!

# 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

### 中國精選遊

- \$1,698.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。
  - \$2,248.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
  - \$2,248.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
  - \$2,498.00 全程十四日  
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。
  - \$2,698.00 全程十五日，長江三峽  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。
  - \$2,498.00 全程十四日，絲綢之路  
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。
  - \$2,298.00 全程十四日，黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
- 直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

### 日、港、台精選遊

- \$1,698.00 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

### 星、馬、泰精選遊

- \$1,998.00 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

### 大貢獻

- 溫哥華、香港來回機票 \$798.00
- 溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒  
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT  
溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
招牌窩麵	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳聯品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

舊屋業主請注意  
現有承讓商舖或以高價現金購買舊屋地。  
免費介紹名建築師為閣下劃劃興建新屋。  
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。  
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。  
歡迎詢問

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

### HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時)  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全區 2200 呎 2400 呎 尺建築師設計，開價廿五萬餘。

旺商業 2 鋪樓上租文，收租好 C 2 地二萬尺，售卅二萬餘。

雲東近福街商業舖夾樓上 5 個租文，近唐人埠，每年收入 3 萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東 6 房土庫，33x124 新裝修，價十三萬餘。

雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。

雲東 4 房上下土庫完成，大地 40x120，價十六萬餘。

雲東 3 房土庫，122 呎，有土庫入息屋，價十三萬餘。

雲東、旺商業 2 鋪及樓上 3 個租文，收租二千餘，售廿六萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

雲東亞汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。